Conseil d'Etat — Raad van State
7 JAN 1957
Overgemaakt aan de H.

ML. coordinatie (1) L. 5510/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e november 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inrichting van de Hoge Raad voor de openbare bibliotheken", heeft de 7e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 27 novembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant le Conseil Supérieur des bibliothèques publiques", a donné le 7 décembre 1956 l'avis suivant :

De strekking van het ontwerp, welke niet verder reikt dan de reorganisatie van de Hoge Raad voor openbare bibliotheken, zou beter tot uiting komen in volgend opschrift :

"Koninklijk besluit tot reorganisatie van de Hoge Raad voor de openbare bibliotheken".

In de aanhef, laatste lid, Franse tekst, schrijve men "de Notre" in plaats van "du".

Artikel 1 geeft de taak aan van de Hoge Raad. Behalve de in dit artikel 1 aangeduide opdrachten, komt het, volgens de verklaring van de gemachtigde ambtenaar, de Hoge Raad toe van advies te dienen over de criteria inzake de erkenning van openbare bibliotheken en de wijze van berekening der toelagen.

Men stelle derhalve artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

De Hoge Raad voor de openbare bibliotheken heeft tot taak :

a) van advies te dienen over de criteria inzake de erkenning van openbare bibliotheken en de wijze van berekening der toelagen;

b) ... (zoals littera a van het ontwerp) ...

c) ...

d) ... ".

+

Artikel 4, Nederlandse tekst, laat na te bepalen door welke overheid de leden worden benoemd. De eerste volzin van dit artikel zou door volgende bepaling moeten worden vervangen :

"Elke afdeling is samengesteld uit acht door de Koning benoemde leden onder wie Hij een voorzitter aanstelt".

+

\+ +

Artikel 6, tweede lid, bepaalt dat de directeur van de dienst der openbare bibliotheken en de secretaris van administratie (of de bureauchef) van de andere taalrol de werkzaamheden van de ene of de andere afdeling van de Hoge Raad bijwonen. Dergelijke bepaling houdt geen rekening met de wijzigingen die de administratieve kaders van het Ministerie kunnen ondergaan, noch met de mogelijke bevordering van de aangewezen secretaris van administratie (of bureauchef). Daarom vervange men de woorden "de secretaris van administratie (of de bureauchef)" door "een door de Minister aangewezen ambtenaar".

+

\+ +

.../...

In artikel 16, Nederlandse tekst, schrijve men "het bedrag van het presentiegeld" in plaats van "het bedrag der presentiegelden"; in de Franse tekst vervange men de uitdrukking "frais de route" door "frais de parcours".

\+

\+ \+

De opheffing van het koninklijk besluit van 16 maart 1951 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad is overbodig daar het mandaat van de leden inmiddels voor een termijn van één jaar werd hernieuwd.

Ten slotte schrijve men in artikel 18 : "Onze Minister" in plaats van "de Minister".

Le projet a uniquement pour objet la réorganisation du Conseil supérieur des bibliothèques publiques; cette portée ressortirait mieux de l'intitulé suivant :

"Arrêté royal réorganisant le Conseil supérieur des bibliothèques publiques".

Au dernier alinéa du préambule, il convient d'écrire "de Notre" au lieu de "du".

L'article 1er définit la mission du Conseil supérieur. En plus des tâches précisées à cet article, il incombera encore au Conseil supérieur, ainsi que l'a déclaré le fonctionnaire délégué , de donner son avis sur les critères relatifs à l'agréation des bibliothèques publiques et au mode de calcul des subventions.

En conséquence, l'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le Conseil supérieur des bibliothèques publiques a pour mission :

a) de donner son avis sur les critères relatifs à l'agréation des bibliothèques publiques et au mode de calcul des subventions;

b) ... (comme au littéra a du préambule) ...

c) ...

d) ... ".

\+

\+ \+

.../...

La première phrase de l'article 4 gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit :

"Chaque section est composée de huit membres nommés par le Roi ,parmi lesquels Il désigne un président".

+

+ +

L'article 6, alinéa 2, porte que le directeur du service des bibliothèques publiques et le secrétaire d'administration (ou le chef de bureau) de l'autre régime linguistique assistent aux travaux de l'une ou l'autre section du Conseil supérieur. Cette disposition ne tient aucun compte des modifications éventuelles des cadres administratifs du Ministère , ni de la possibilité de promotion du secrétaire d'administration (ou du chef de bureau) désigné. Les mots "le secrétaire d'administration (ou le chef de bureau) de l'autre régime linguistique " devraient dès lors être remplacés par "un fonctionnaire de l'autre régime linguistique désigné par le Ministre".

+

+ +

A l'article 16, il convient de remplacer les mots "frais de route" par "frais de parcours" et, dans la version néerlandaise, d'écrire "het bedrag van het presentiegeld" au lieu de "het bedrag der presentiegelden".

\+

\+ \+

Il est inutile de prévoir l'abrogation de l'arrêté royal du 16 mars 1951 portant nomination des membres du Conseil supérieur des bibliothèques publiques, le mandat de ces membres ayant été renouvelé entretemps pour un terme d'un an.

Enfin, à l'article 18, il convient de substituer les mots "Notre Ministre" à "le Ministre".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.